

20



PROVINS
PATRIMOINE
MONDIAL

20^e ANNIVERSAIRE

Provins

20^e ANNIVERSAIRE
PATRIMOINE MONDIAL

PROGRAMME

2022



CONCERTS, SPECTACLES, FEU D'ARTIFICE
ET ANIMATIONS NOCTURNES, STREET ART,
CONFÉRENCES ET EXPOSITIONS

WWW.PROVINS.NET



20^e ANNIVERSAIRE

Provins

20^e ANNIVERSAIRE PATRIMOINE MONDIAL

PROGRAMME



ÉDITO

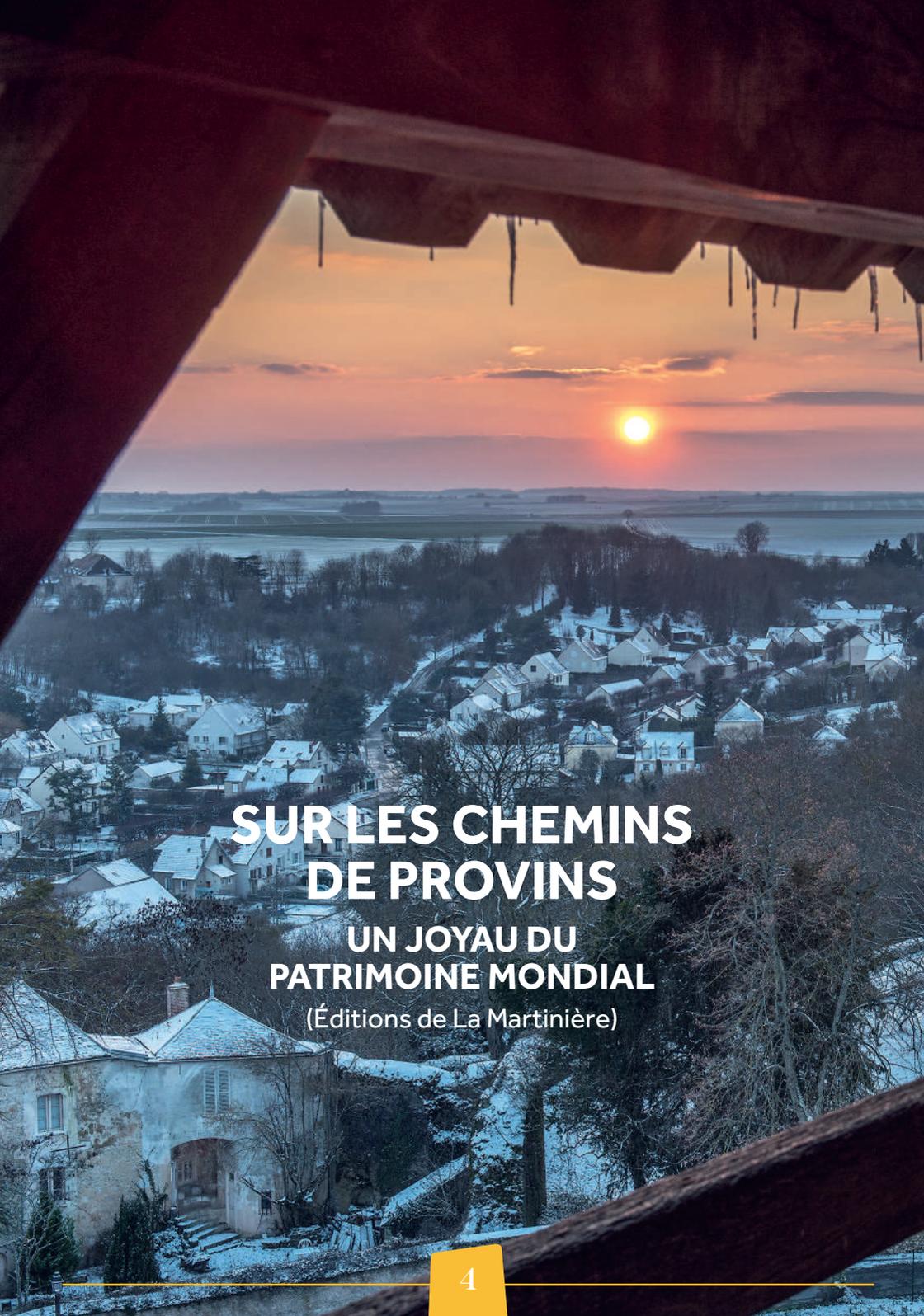
Le 31 janvier 2002, Provins a vécu une journée qui restera gravée dans la mémoire provinoise. Le président Jacques Chirac venait, à l'initiative de Christian Jacob, célébrer l'inscription de Provins sur la liste du Patrimoine Mondial par l'Organisation des Nations Unies pour l'Education les Sciences et la Culture.

Cette inscription consacre la valeur universelle exceptionnelle de notre ville afin qu'elle soit protégée au bénéfice de l'humanité toute entière.

Grâce aux efforts consentis par les équipes municipales successives avec l'aide de nos partenaires, nous mesurons le chemin parcouru afin de conforter, de restaurer et de préserver le patrimoine provinois avec un objectif : le transmettre aux générations futures.

De nombreux événements culturels, artistiques et festifs permettront de célébrer le 20^e anniversaire de cette reconnaissance qui fait la fierté des Provinois. 2022 sera l'année où, mois après mois, nous donnons rendez-vous, 20 ans après à celles et ceux qui aiment Provins.

Olivier LAVENKA, Maire de Provins

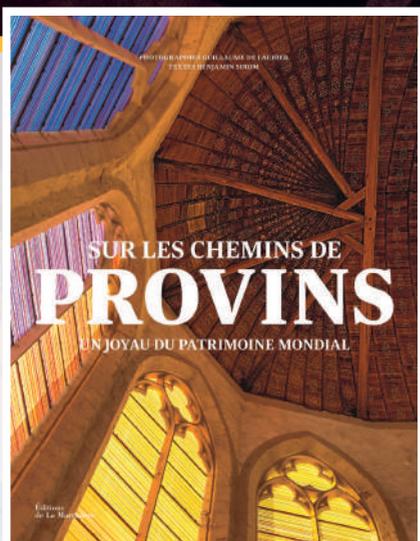


SUR LES CHEMINS DE PROVINS

**UN JOYAU DU
PATRIMOINE MONDIAL**

(Éditions de La Martinière)

Centre culturel
et sportif
Saint-Ayoul
Entrée libre



Parution aux Editions de La Martinière.
Dimensions : 22 x 28,5 cm – 208 pages. Prix : 39 € TTC

PRÉSENTATION DU PROGRAMME DU 20^E ANNIVERSAIRE ET PRÉSENTATION DU BEAU LIVRE « SUR LES CHEMINS DE PROVINS, UN JOYAU DU PATRIMOINE MONDIAL »

Samedi 29 janvier | 18h

DANS CE LIVRE D'HISTOIRE richement illustré d'images d'archives et de photographies inédites, Provins se révèle à travers les âges et les saisons, parfaitement préservée.

Inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'humanité, la ville s'offre comme une trace unique du quotidien d'une cité médiévale qui, dès l'an 1000, fut au carrefour des routes du commerce européen, forte d'un rayonnement politique, économique et intellectuel jusqu'au XIII^e siècle.

Articulé en chapitres centrés sur ces différentes populations résidentes ou de

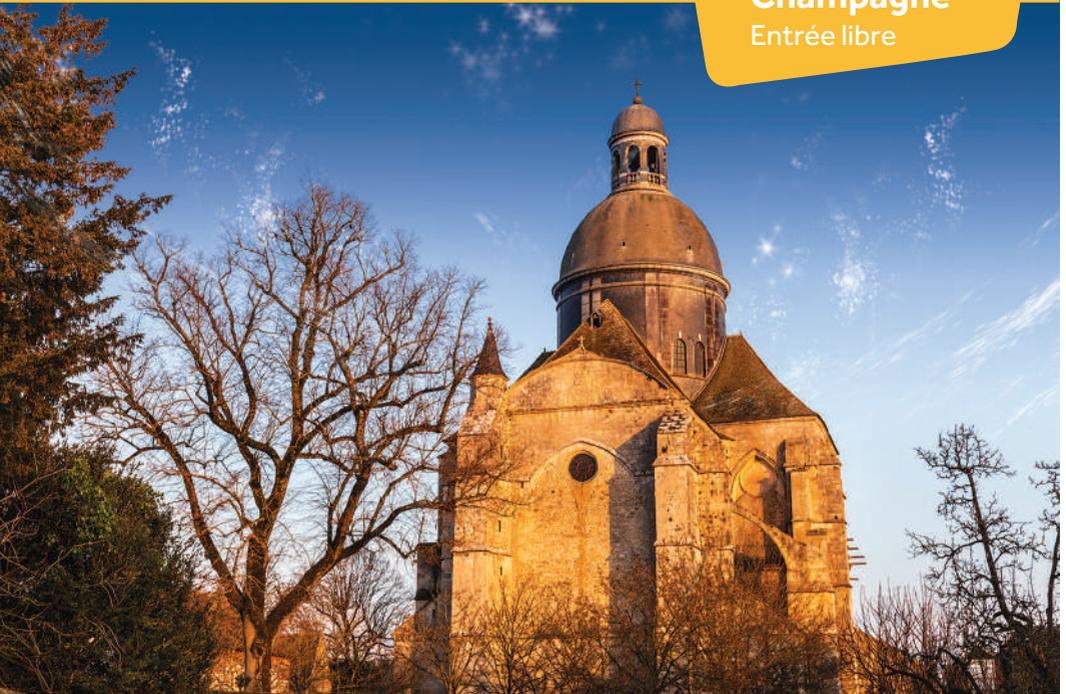
passage, l'ouvrage témoigne de la puissance de ses maîtres et de la richesse de leur héritage.

Influents et riches au point de faire de l'ombre aux rois de France, les Comtes de Champagne firent de Provins une place de premier ordre grâce à leurs célèbres Foires, esquissant les grandes lignes de la finance internationale, du système bancaire, d'un droit nouveau et d'une certaine façon, du capitalisme européen. Enfin, des focus invitent à la découverte de textes et de voix du Moyen Âge, non dénués d'un certain charme, d'une poésie certaine et reconnue.

MISE EN LUMIÈRE DE LA COLLÉGIALE SAINT-QUIRIACE ET SPECTACLE « LES ALLUMEURS D'ÉTOILES »

Samedi 19 mars | 20h30

Cour du Lycée
 Thibaut de
 Champagne
 Entrée libre



CETTE MISE EN LUMIÈRE offrira un nouveau visage nocturne à ce monument situé au cœur de Ville-Haute et visible depuis des perspectives lointaines.

67 projecteurs LED ont été implantés et encastrés au sol, dissimulés en applique directement sur le bâtiment par le biais de

barreaux compacts ou installés sur les façades et mâts environnants, pour garantir une parfaite intégration diurne et nocturne,

Ne manquez pas ce rendez-vous incontournable pour voir cette collégiale monumentale s'illuminer devant vous !



SPECTACLE « LES ALLUMEURS D'ÉTOILES » PAR LA COMPAGNIE LILOU.
Un spectacle nocturne inspiré par le monde des étoiles, et celui des allumeurs de réverbères. Écrit et conçu pour deux échassières-comédiennes-chanteuses, et un personnage au sol, ce spectacle

est autant symbolique que visuel. Ce spectacle onirique est un véritable hymne à l'espoir. Articulé autour de neuf tableaux, il entraîne doucement les spectateurs à devenir acteurs, étoiles lumineuses et multiples pour constituer tous ensemble une voûte étoilée.

C215 – LE STREET ART À PROVINS

Départ du parcours inaugural, Office de Tourisme samedi 12 mars | 15h

Vernissage de l'exposition à la médiathèque samedi 12 mars | 17h

**Exposition à la
 Médiathèque de
 Provins et 2 parcours
 au départ de l'Office
 de Tourisme et de
 la gare de Provins
 Entrée libre**



C215 VA CRÉER DANS TOUTE LA VILLE

une vingtaine de portraits de personnages ayant eu pour Provins une importance particulière. Vous pourrez admirer ces œuvres sur nos deux parcours thématiques qui vous permettront également de découvrir la ville autrement. Les deux parcours partent de l'Office de Tourisme et de la gare.

À la médiathèque, vous pourrez apprécier l'étendue de l'œuvre de C215 à travers son exposition du **12 mars au 15 mai**.

Le **12 mars à 15h**, depuis l'Office de Tourisme, les visiteurs réaliseront le parcours

inaugural à pied jusqu'à la médiathèque. Pendant le trajet, ils pourront découvrir les personnages illustres de Provins. A **17h**, ils participeront au vernissage de l'exposition des œuvres de C215.

C215 : derrière ce nom de code se cache en fait un des acteurs du street art les plus influents en France : Christian Guémy, né en France en 1973. Pour l'artiste, le street art doit se confondre avec son environnement, dialoguer avec les éléments qui le composent et faire preuve d'un véritable esthétisme.

EXPOSITION PHOTOS « PROVINS, UNE HISTOIRE DE CŒUR » DE JEAN-FRANÇOIS BENARD

Du 1^{er} au 30 avril | 10h à 18h

Inauguration vendredi 1^{er} avril à 18h

**Prieuré
 Saint-Ayoul**

Entrée gratuite
 pendant toute la durée
 de l'exposition.



LA PHOTOGRAPHIE EST UNE HISTOIRE DE PASSION

pour Jean-François Bénard. Débutant dans les années 70, il met son talent au service de projets publicitaires pour des entreprises. Toutefois, il n'en garde pas moins, dans un coin de sa tête, sa véritable envie : faire de la photo d'art.

Passionné d'architecture et de patrimoine, il trouve vite dans sa ville, Provins, son sujet

de prédilection. Profitant des différentes saisons et lumières, Jean-François Bénard immortalise, au fil des années, le riche patrimoine médiéval, dont il a suivi les chantiers de restauration.

Son travail a déjà fait l'objet de plusieurs expositions, dont une, demeurée mémorable, s'est tenue à Pingyao en Chine. Son thème ? Le patrimoine de Provins, bien sûr.

ORCHESTRE DE LA GARDE RÉPUBLICAINE

Samedi 2 avril | 20h30

**Collégiale
 Saint-Quiriace**

Tarif : 10 €

Durée : 1h15



Réservation en ligne : www.centreculturelprovins.fr - Tél. : 01 60 52 20 00

DIRIGÉ DEPUIS 1997 par le Colonel François Boulanger et son adjoint le Colonel Sébastien Billard, l'orchestre de la Garde républicaine se produit lors de très diverses occasions, allant des prestations officielles (dîners à l'Élysée, commémorations) aux concerts s'insérant dans les saisons musicales des grandes salles ou des festivals. A l'occasion du concert à la collégiale Saint Quiriace, nous accueillerons deux invités

exceptionnels : Julie Sevilla-Fraysse et Arthur Lamarre, violoncellistes de renommée internationale.

Au programme : suite n°1 en ut majeur – J.-S. Bach Concerto pour violoncelle en ré mineur – B. Marcelo. / Concerto pour deux violoncelles en sol mineur PV 411 – A. Vivaldi Symphonie n°1 en sol majeur – C.P.E. Bach. / Concerto pour violoncelle n°1 en ut majeur – J. Haydn.

CONCERT DE JEAN-FRANÇOIS ZYGEL

Samedi 14 mai | 20h30
Dimanche 15 mai | 16h

**Abside
Saint-Ayoul**
(entrée par le Prieuré
Saint-Ayoul)

Tarif : 10 €

Durée : 1h20



Réservation en ligne : www.centreculturelprovins.fr - Tél. : 01 60 52 20 00

FASCINÉ PAR LA MAJESTUEUSE CITÉ FORTIFIÉE et son histoire millénaire, intrigué par ses souterrains mystérieux, charmé par les paisibles ruelles où flottent les effluves parfumés des jardins, Jean-François Zygel donnera vie au cours de cette soirée unique à de véritables « tableaux musicaux » de notre ville.

Entre virtuosité et fantaisie, le pianiste compositeur nous fera ainsi partager au cours de ce récital une expérience sensorielle insolite et festive.

Un voyage poétique inspiré de ses propres émotions, nourri de sa rencontre avec la ville de Provins et les auditeurs de ce concert exceptionnel.

CONFÉRENCE « PROVINS AU TEMPS DES FOIRES », PAR JEAN MESQUI

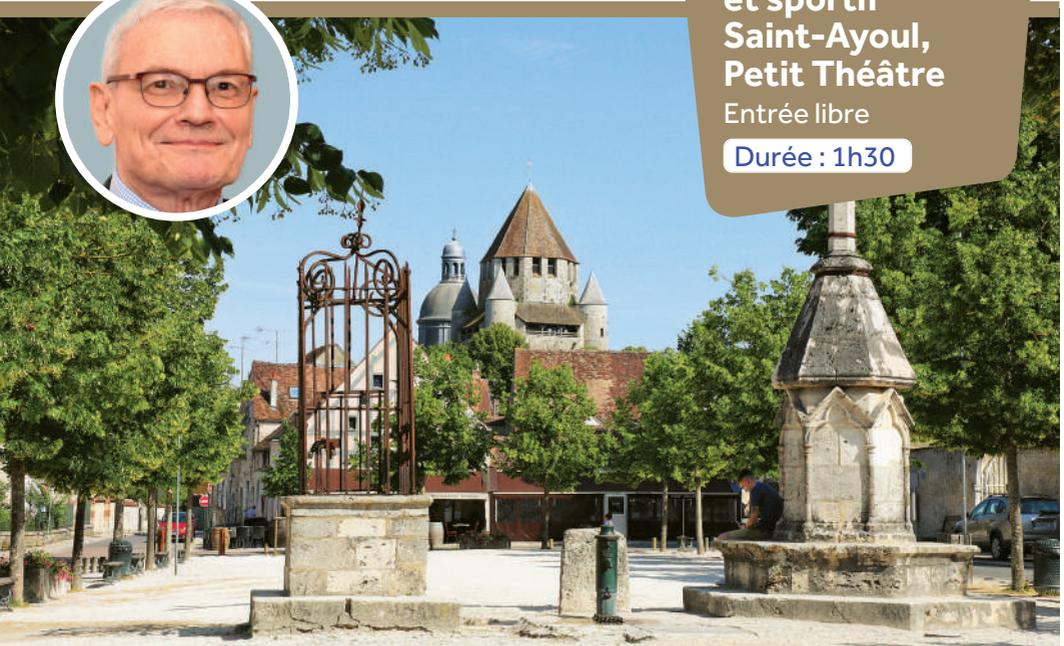
Samedi 21 mai | 15h



Centre culturel
 et sportif
 Saint-Ayoul,
 Petit Théâtre

Entrée libre

Durée : 1h30



**JEAN MESQUI, DOCTEUR ÈS LETTRES,
 ANCIEN PRÉSIDENT DE LA SOCIÉTÉ
 FRANÇAISE D'ARCHÉOLOGIE.**

Né à Paris en 1952, Jean Mesqui est un ingénieur des ponts et chaussées et chercheur français spécialiste de castellologie. En parallèle de sa carrière d'ingénieur, il a mené de nombreuses recherches sur les patrimoines architecturaux qui lui ont permis de publier plusieurs ouvrages de réf-

rence sur l'architecture fortifiée médiévale et sur l'histoire des ponts et des routes, sans compter de nombreux articles.

Il a consacré sa thèse de l'École des hautes études en sciences sociales aux fortifications de Provins et s'est particulièrement intéressé au développement de la deuxième capitale des Comtes de Champagne à l'époque des foires.

LES PIERRES DU TEMPS

Lundi 30 mai | 10h et 14h30

Mardi 31 mai | 10h et 14h30

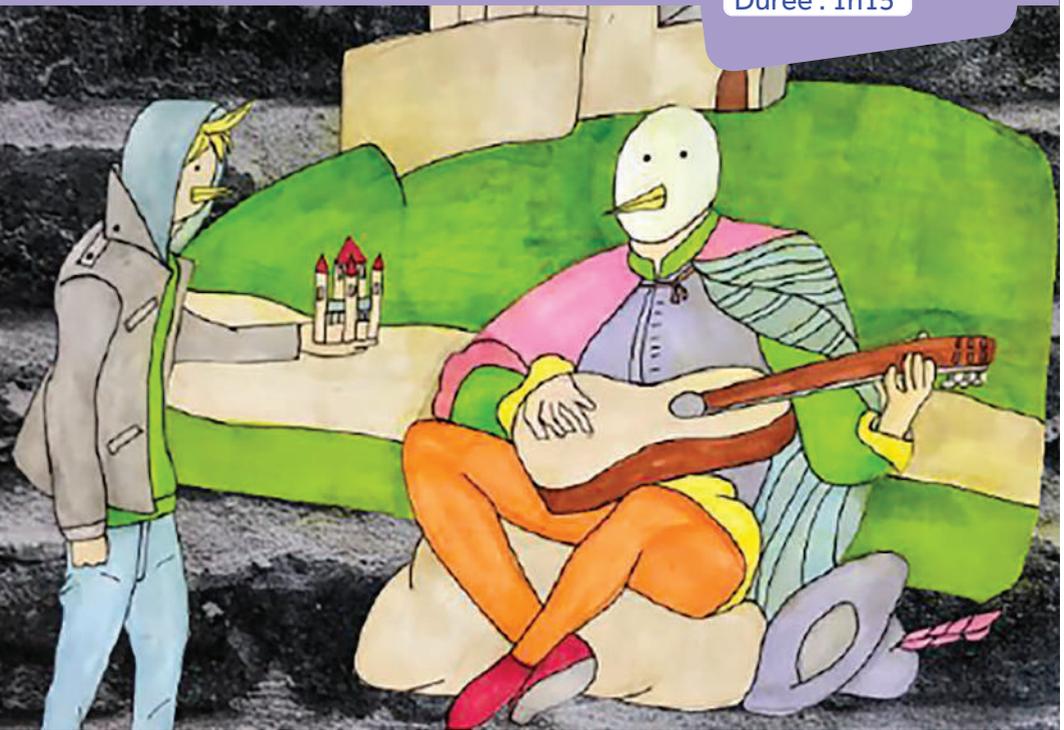
Jeudi 2 juin | 10h et 14h30

Grand théâtre

Entrée libre

Public : Scolaires
 uniquement

Durée : 1h15



THIBAUT, JEUNE SCIENTIFIQUE solitaire, adorant faire des expérimentations, se trouve dans sa chambre à Provins.

Il réalise quelques expériences avec des produits chimiques, lorsqu'il fait une erreur de dosage. Une explosion va changer sa vie.

Il découvre alors la faculté de communiquer avec les pierres et constate que les monuments ont des révélations à lui faire.

Grâce à ce don, il va voyager dans le temps et se retrouver plongé au cœur du foisonnement coloré des foires médiévales de Provins.

MISE EN LUMIÈRE DES REMPARTS ET FEU D'ARTIFICE

Samedi 10 septembre | 21h30

**Remparts
 de Provins**
 Entrée libre

LES REMPARTS DE PROVINS sont édifiés entre les XI^e et XIII^e siècles, principalement sous Thibaut IV. Ces derniers mesurent 25 m de hauteur et s'étendaient à l'époque sur 5 kms de long. Aujourd'hui, il reste encore 1,2 km autour de la Ville-Haute.

La restauration des remparts, après plus de 3 décennies d'effort de la ville de Provins, s'achève.

À cette occasion, les remparts seront mis en valeur grâce à une mise en lumière homogène provenant de projecteurs installés, avec un système de protection, dans les talus.

La lumière sera blanche, colorée et dynamique grâce à un système de gestion de la lumière. La Porte Saint Jean et la Porte de Jouy seront éclairées grâce à des projecteurs encastrés à lumière statique et température de couleur chaude. Une totalité de 129 projecteurs seront installés pour valoriser ces murailles et portes fortifiées à l'histoire millénaire.

Un feu d'artifice sera offert aux Provenois pour marquer ce moment important.



20° ANNIVERSAIRE PATRIMOINE MONDIAL

PROGRAMME

2022



EXPOSITION « PROVINS ET LES FOIRES DE CHAMPAGNE, DES ORIGINES À L'INSCRIPTION SUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL »

Du 17 septembre au 13 novembre
Inauguration vendredi 16 septembre à 18h

Musée de Provins et du Provenois

Entrée incluse dans le prix du billet d'entrée au musée : plein tarif 4 €, tarif réduit 2 €



Accès libre et gratuit du 16 (inauguration) au 30 septembre inclus.

Horaires de l'exposition : tous les jours de 12h00 à 17h30 (fermeture des portes à 17h).

PROVINS EST L'UNE DES QUATRE VILLES DU COMTÉ DE CHAMPAGNE

(avec Troyes, Lagny et Bar-sur-Aube) où se tenaient, entre le XI^e et le XIV^e siècle, les grandes foires commerciales annuelles qui mettaient en contact le nord de l'Europe avec le monde méditerranéen.

Mais elle est la seule à avoir admirablement conservé l'architecture et l'urbanisme qui caractérisaient ces grandes villes de foires médiévales, ce qui lui a valu d'être inscrite,

le 13 décembre 2001, sur la Liste du Patrimoine mondial. L'exposition temporaire proposée par le musée de Provins et du Provenois et la Société d'histoire et d'archéologie de l'arrondissement de Provins présentera, au travers d'un large choix de documents d'archives originaux, la ville et ses foires, des origines jusqu'à la reconnaissance internationale de Provins comme berceau du grand commerce européen et place financière majeure des XII^e et XIII^e siècles.

CONFÉRENCE « TRÉSORS ENLUMINÉS. LES LIVRES DES COMTES DE CHAMPAGNE », PAR MAXENCE HERMANT

Samedi 24 septembre | 16h30

Centre culturel
et sportif
Saint-Ayoul,
Petit Théâtre

Entrée libre

Durée : 1h30



MAXENCE HERMANT EST ARCHIVISTE PALÉOGRAPHE (PROM. 2005), DOCTEUR EN HISTOIRE DE L'ART ET CONSERVATEUR DES BIBLIOTHÈQUES.

Il est conservateur au département des Manuscrits de la Bibliothèque nationale de France, au sein du service des manuscrits médiévaux. Il a commencé sa carrière (2006-2009) au département Philosophie, histoire, sciences de l'homme de la Bibliothèque nationale de France, où il était responsable de la conservation et de la chaîne logistique de la numérisation de masse. Depuis 2009, il est conservateur au département des Manuscrits de la BnF. Il y est res-

pensable des manuscrits enluminés occidentaux des XV^e au XVIII^e siècles et de la conservation. Commissaire de plusieurs expositions (*Trésors royaux. La bibliothèque de François 1^{er}, Blois, 2015 ; Une Renaissance en Normandie. Georges d'Amboise, bibliophile et mécène, Évreux, 2017*), il a soutenu en 2013 une thèse de doctorat intitulée *Art, artistes et commanditaires en Champagne du Nord (milieu du XV^e - fin du XVI^e siècle)*.

La conférence de Maxence Hermant nous présentera les manuscrits médiévaux enluminés des Comtes de Champagne, en partie conservés dans le département des manuscrits de la BnF à Richelieu.

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE DE L'ÉGLISE SAINTE-CROIX - EXPOSITION

17-18, 24-25 septembre et 1-2 octobre

**Église
Sainte-Croix**
Entrée libre



L'ÉGLISE SAINTE-CROIX est fermée au public depuis le milieu des années 80. Elle présente des désordres de structures considérables provenant de l'hétérogénéité de son architecture et d'un sous-sol constitué d'une vingtaine de mètres de tourbe instable.

Une charte de 1154 atteste que la Chapelle des Ponts faisait partie des biens du monastère de Saint-Ayoul. Bâtie entre deux ruisseaux : la Vicomté et les Auges, sur un terrain inondable, cette Chapelle des Ponts prit dès le XII^e siècle le nom de Sainte-Croix, en lien avec une relique envoyée d'Orient par

un des Comtes de Champagne. En 2022, dans le cadre de la convention patrimoine signée avec l'Etat, la ville de Provins a décidé d'entamer l'important chantier de restauration de l'église, aidé par la Région et le Département.

Cette ouverture exceptionnelle au public, et l'exposition présentée dans sa nef, permettront de découvrir ou redécouvrir cette église, son histoire, ses décors et le détail des travaux des années à venir, replacés dans le contexte des grands chantiers de conservation-restauration des monuments de Provins menés depuis 40 ans.

7^E JOURNÉE D'ÉTUDE DU CRECIM SUR LE THÈME : « RÉJOUISSANCES ET DÉVIANCES EN TEMPS DE FOIRE ».

Vendredi 21 octobre | 9h30 à 12h et 14h à 16h45

Centre culturel
et sportif
Saint-Ayoul,
Petit Théâtre
Entrée libre



CRÉÉ EN 2014 aux Archives départementales de l'Aube, le Centre de recherches sur le commerce international médiéval (CRECIM) est une association constituée d'archivistes, d'historiens et de chercheurs français et étrangers qui s'est assignée comme objet de susciter et de promouvoir des activités de recherche en matière d'histoire du commerce interrégional et international du début du Moyen Âge au seuil de l'époque moderne dans l'Occident médiéval.

À l'initiative de la Société d'histoire et d'archéologie de l'arrondissement de Provins, et pour la première fois, la journée d'étude du CRECIM quittera Troyes pour se tenir à Provins à l'occasion du 20^e anniversaire de l'inscription de la ville sur la Liste du Patrimoine mondial.

Les communications de cette 7^e journée d'étude porteront sur le thème « Réjouissances et déviances en temps de foire ».

EXPOSITION : LA CITADELLE DE THANG LONG AU VIETNAM

**DANS LE CADRE DU PARTENARIAT ENTRE
 PROVINS ET LA VILLE DE HANOI**

Automne 2022 | 10h à 18h

**Prieuré
 Saint-Ayoul**

Entrée gratuite
 jusqu'au 31 décembre
 2022.



LA CITÉ IMPÉRIALE DE THANG LONG, classée au patrimoine mondial en 2010, fut édifée au XI^e siècle par la dynastie Viêt des Ly, concrétisant l'indépendance du Dai Viêt. Au cœur de la capitale Hanoi, la citadelle a été construite sur les vestiges d'une citadelle chinoise remontant au VII^e siècle, dans les terrains drainés du delta du fleuve Rouge à Hanoi. Elle fut le lieu du pouvoir politique régional de manière continue pendant près de treize siècles. Les édifices de la cité impériale

et les vestiges de la zone archéologique 18 Hoang Dieu expriment une culture originale du Sud-Est asiatique propre à la basse vallée du fleuve Rouge, à l'intersection des influences venues de la Chine, au nord, et de l'ancien royaume du Champa, au sud.

En 2019, la ville de Provins et la citadelle de Thang Long ont signé un accord visant la promotion à l'échelle internationale ainsi que les échanges entre professionnels du patrimoine culturel et touristique.

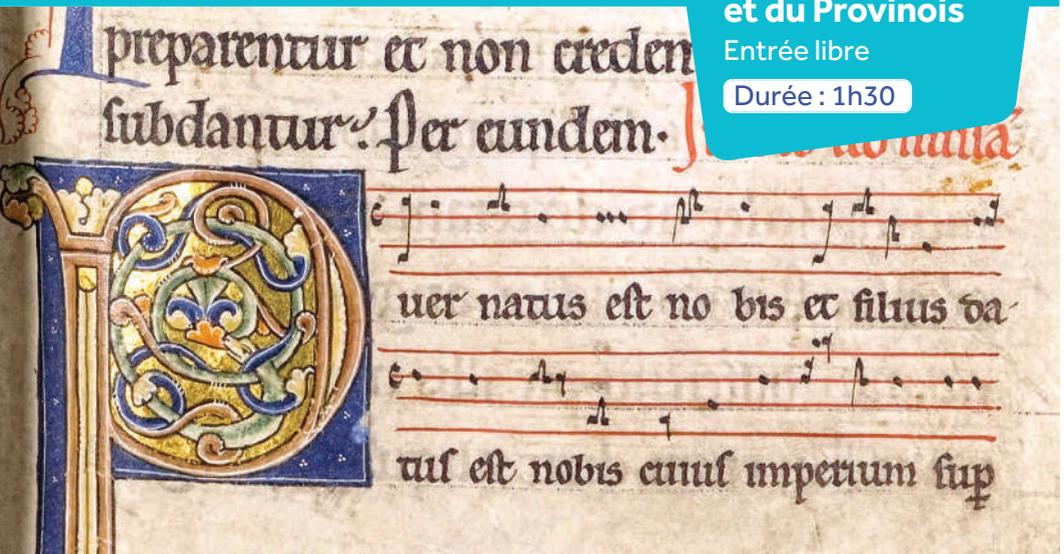
COMMUNICATION DES TRAVAUX DU SÉMINAIRE « MANUSCRITS ET CULTURE DE L'ÉCRIT À PROVINS ET EN CHAMPAGNE, XII^E - XIV^E SIÈCLES »

Samedi 17 décembre | 15h

**Musée de Provins
et du Provençois**

Entrée libre

Durée : 1h30



LA CULTURE DE L'ÉCRIT AU MOYEN ÂGE fait partie des nouveaux objets ayant émergé dans l'historiographie internationale depuis les années 1970, en s'appuyant sur une tradition érudite bien plus ancienne, celle des sciences dites « auxiliaires » de l'histoire : paléographie, épigraphie, codicologie, diplomatique, pour les replacer au cœur des interrogations sur la société médiévale.

Deux jours de travaux et d'échanges

consacrés aux manuscrits médiévaux conservés à Provins et en Champagne donneront lieu à une présentation des recherches menées sur ce thème par les chercheurs accueillis depuis 2009 dans le cadre de la convention de partenariat Ville de Provins - Columbia University, et par les chercheurs associés. Présentation des travaux par Susan Boynton, professeur de musicologie, et Alexis Hagadorn, conservateur en chef des bibliothèques.

SLAVA'S SNOWSHOW, UN VOYAGE MERVEILLEUX DANS L'UNIVERS ENNEIGÉ DE SLAVA POLUNIN, LE CLOWN LE PLUS CÉLÉBRÉ DU MONDE !

Mercredi 14 décembre (spectacle des anciens) | 14h

Judi 15 décembre (scolaires) | 10h30 et 14h

Vendredi 16 décembre : scolaire à 14h et tout public à 20h30

Samedi 17 décembre (tout public) | 20h30

Dimanche 18 décembre (tout public) | 16h

Grand Théâtre

Tarif plein : 28 €

Tarif réduit : 14 €

Enfants <12 ans : 10 €

Scolaires (collège,
lycée) : 8 €

Durée : 1h30



Réservation en ligne : www.centreculturelprovins.fr - Tél. : 01 60 52 20 00

POUR CLÔTURER CETTE ANNÉE ANNIVERSAIRE, nous nous devons de vous proposer un spectacle à la dimension des Foires de Champagne ! Les clowns modernes sont les héritiers des saltimbanques du Moyen Âge.

Slava's Snowshow, la référence du monde de l'art clownesque, fera étape dans notre ville pour la première fois à la mi-décembre

2022. Snowshow est un spectacle théâtral avec des dimensions universelles, poétiques et intemporelles qui a unanimement enchanté et dynamisé l'imagination des spectateurs et des critiques depuis 1993 dans des dizaines de pays, des centaines de villes au cours de milliers de représentations, enthousiasmant des millions de spectateurs de nationalités, croyances, ca-



ractères et âges différents comme nul autre show.

Le Slava's Snowshow est à l'art du clown ce que le Cirque du Soleil est à l'art du cirque.

C'est simplement l'une des expériences théâtrales des plus puissantes, innocentes et belles, accessibles à tout le monde.

Joyeusement ludique, le spectacle titille nos souvenirs d'enfance.

Cette tragi-comédie visuelle a gagné les prix les plus prestigieux à Londres, à New York, en Australie, au Mexique, à Paris et à Moscou... y compris le Laurence Olivier Award en Angleterre.





20^e ANNIVERSAIRE



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



Provins, ville
de foire médiévale
inscrite sur la Liste du
patrimoine mondial en 2001



Manifestations sous réserve de l'évolution du contexte sanitaire.

WWW.PROVINS.NET
RENSEIGNEMENTS AU 01 64 60 26 26